|  |  |
| --- | --- |
| Le Parisien, 10 juin 2014  **Trop lourds cadenas d’amour !**    **Pont des Arts (VIe), hier.** Les grillages recouverts de cadenas supportent près de 500 kg de métal. *(LP/B.H.)*  **ILS ONT VALEUR DE SYMBOLE.**  Mais leur poids cumulé, lui, est tout sauf symbolique. Les cadenas d’amour (ou love locks) que les touristes accrochent par dizaines de milliers sur les ponts de Paris commencent à poser un réel problème de sécurité sur les édifices qui les hébergent.  Ce dimanche, l’effondrement d’une des grilles du pont des Arts (le plus touché) a fait office de signal d’alarme. Selon les techniciens de la mairie, ce seul grillage était lesté de près de 500 kg de métal. Ce qui permet d’évaluer le poids total des cadenas du Pont des Arts à… 54 tonnes.  Même si l’incident n’a fait aucun blessé (les grillages adossés à des barres en métal ne peuvent pas tomber côté Seine), il a conduit la mairie à annoncer le lancement immédiat d’études pour enrayer le phénomène qui prend une ampleur inédite depuis quelques mois.  « Enfin », se félicite Lisa Taylor-Huff, co-auteur de la pétition « no love locks ! » (*lire ci-dessous*), qui s’étonne cependant que la mairie n’ait pas encore retirée d’autorité tous les cadenas de la passerelle. Bruno Julliard, le 1er adjoint d’Anne Hidalgo qui va se charger de ce dossier complexe, n’est pas favorable à cette solution expéditive. Pas politiquement correct dans une ville qui a fait de son image romantique un argument touristique.  « Une interdiction et des amendes ne serviraient sans doute à rien et ne feraient que déplacer le problème », note l’élu qui mise plutôt sur des solutions alternatives. « J’ai déjà reçu des tas de propositions d’artistes pour permettre aux amoureux de témoigner de leur passage à Paris sans alourdir les ponts : Des systèmes de rubans, de fleurs à piqueter, de sculptures accroche cadenas, de projections de messages numériques… Il va falloir étudier tout cela. »  Certaines de ces solutions, présentées au prochain Conseil de Paris, pourraient être testées à la rentrée.  D’ici là, la mairie va continuer à retirer, au coup par coup, les grilles qui cassent sous le poids des cadenas (il y en a actuellement une vingtaine stockées dans les services techniques). La préfecture de police va également être invitée à intensifier la lutte contre les vendeurs à la sauvette de cadenas.  Pas sûr que cela suffise. D’abord parce que certains bouquinistes se sont à leur tour mis sur le « marché » des love-locks. Mais aussi parce que l’éviction des vendeurs à la sauvette ne dure pas. Hier à 14 heures, sept d’entre eux qui arpentaient le pont des Arts n’ont arrêté la vente que quelques minutes. Chassés par une patrouille de police d’abord, par la pluie ensuite.  **BENOIT HASSE** | **lourd** : tung  **cadenas** m : hængelås  **grillage** m : gitter(værk)  **recouvert** (*p.p. af recouvrir*) : overdækket  **supporter** : bære  **valeur** f : værdi  **poids** m : vægt  **cumuler** : ophobe  **sauf** : undtagen  **accrocher** : hænge op  **par dizaines de milliers** : i titusindvis  **pont** m : bro  **sécurité** f : sikkerhed  **édifice** m : bygningsværk  **héberger** : huse  **effondrement** m : sammenstyrtning  **grille** f : gitter  **toucher** : ramme  **faire office de** : fungere som  **selon** : ifølge  **mairie** f : kommunekontor  **être lesté de** : have en ballast på  **ce qui** : hvilket  **permettre** : gøre det muligt  **évaluer** : vurdere  **même si** : selvom  **incident** m : hændelse  **blesser** : såre  **adosser** à : støtte til  **barre** f : stang  **conduire à** : medføre  **lancement** m : start, igangsætning  **immédiat** : øjeblikkelig  **enrayer** : bremse, dæmme op for  **ampleur** f : omfang  **inédit** : hidtil uset, ny  **enfin** : endelig  **se féliciter** : prise sig lykkelig, sige glad  **coauteur** m : medforfatter  **pétition** f : begæring, bønskrift  **ci-dessous** : nedenfor  **s’étonner** : forbavses  **retirer** : inddrage, fjerne  **d'autorité** : uden videre, uden at spørge nogen  **passerelle** f : gangbro  **adjoint** m : medarbejder, asistent  **Anne Hidalgo** : f. 1959, borgmester i Paris siden 5. april 2014  **se charger de** : tage sig af, påtage sig  **dossier** m : sagmappe  **favorable** : velvillig; venligt stemt  **expéditif** / **expéditive** : ekspedit, effektiv  **interdiction** f : forbud  **amende** f : bøde  **ne serviraient sans doute à rien** : ville sikkert ikke hjælpe noget  **ne feraient que déplacer le problème** : ville kun flytte problemet  **noter** : bemærke  **l’élu** : den folkevalgte, politikeren  **miser sur** : regne med  **solution** f : løsning  **tas** m : bunke, masser  **proposition** f : forslag  **amoureux** m : kæreste  **témoigner** : vidne  **passage** m : gennemrejse  **alourdir** : gøre tungere, tynge  **ruban** m : bånd  **piqueter** : overså  **accroche cadenas** : til at hænge låse på  **projection** f : fremvisning  **messages numériques** : digitalbeskeder  **falloir** : være nødvendigt  **conseil de Paris** : byrådsmøde i Paris  **pourraient** (*cond. af pouvoir*) : ville kunne  **rentrée** f : starten af det nye skoleår  **d’ici là** : indtil da  **au coup par coup** : fra sag til sag  **casser** : gå i stykker  **actuellement** : for øjeblikket  **une vingtaine** : en tyve stykker, en snes  **stocker** : opmagasinere  **la préfecture** (**de police**) : politiforvaltningen  **également** : ligeledes  **inviter** : opfordre  **lutte** f : kamp  [**vendeur à la sauvette**](http://ordbog.gyldendal.dk/sitecore/content/Ordbog/Home/Opslag/Resultat.aspx?q=marchand%2fvendeur+%c3%a0+la+sauvette&lcode=FRDA&pos=&lemdesc=) : gadehandler   * 1. gadehandler   **suffire** : være nok, være tilstrækkeligt  **d’abord** : først, for det første  **bouquiniste** m : antikvarboghandler  **à leur tour** : også  **marché** m : marked  **éviction** f : udelukkelse  **sept d’entre eux** : syv af dem  **arpenter** : skridte op og ned ad  **arrêter** : standse  **vente** f : salg  **chasser** : jage (bort)  **pluie** f : regn  **ensuite** : derefter |

|  |  |
| --- | --- |
| POUR  **«Une jolie tradition »**  Mallory et Jonathan, touristes lyonnais    Elle a mis longtemps à dénicher un carré de grillage libre pour y verrouiller son cadenas d’amour. Mallory le contemple quelques secondes, jette la clé dans la Seine puis embrasse son copain, Jonathan.  Le jeune couple de Lyonnais, venu pour un long week-end dans la capitale, ne voulait pas rater l’étape «Ponts des Arts» avant la fin de son séjour. «J’ai entendu parler des cadenas d’amour à la télévision», explique Mallory. «Et je me suis dit qu’un jour j’accrocherais le mien.», sourit-elle.  Quand on lui fait remarquer que plusieurs pans de la rambarde ont déjà cédé sous le poids de milliers d’autres cadenas, elle s’étonne. «Je croyais que la mairie les remplaçait pour faire un peu de place aux autres. Si c’est à cause du poids, c’est plus gênant. Mais ça reste quand même une très jolie tradition», conclut la jeune femme, approuvée par son amoureux.  **B.H.** | **lyonnais** : fra byen Lyon  **elle a mis longtemps à** : hun har været længe om at  **dénicher** : finde  **carré** m : firkant  **verrouiller** : låse fast  **contempler** : betragte  **jeter** : kaste  **clé** f : nøgle  **couple** m : par  **rater** : gå glip af  **fin** f : slutning  **séjour** m : ophold  **sourire** : smile  **pan** m : stykke  **rambarde** f : rækværk, gelænder  **céder** : give efter  **milliers** m.pl. : tusindvis  **s’étonner** : forbavses  **remplacer** : udskifte  **approuver** : bifalde |

|  |  |
| --- | --- |
| CONTRE  **«Du vandalisme! »**  LisaTaylor-Huff, auteur d’une pétition anti-cadenas  *(*    Américaine de naissance, Parisienne d’adoption, Lisa Taylor-Huff se souvient de sa première Saint-Valentin à Paris, en 2008 (*photo ci-contre*). « Avec mon mari, nous étions allés sur le Pont des Arts. A l’époque, il n’y avait aucun cadenas. 6 ans après, il y en a tellement qu’on ne voit plus la Seine ! », s’offusque cette amoureuse de la capitale qui a co-lancé en avril une pétition anti-cadenas qui a déjà reçu 7 500 signatures. « Dont 500 depuis ce week-end », insiste Lisa. «  L’effondrement de la grille montre que les cadenas d’amour sont dangereux ! » La militante anti « love locks » est ravie que la ville de Paris s’attaque au dossier mais elle estime qu’il faudrait aller plus vite. « La haute saison touristique arrive et les cadenas vont encore se multiplier. Il faut les interdire. Ce n’est pas une tradition. C’est juste du vandalisme au coeur de Paris. » **B.H.** | **naissance** f : fødsel  **se souvenir de** : huske  **Saint-Valentin** f : d. 14. februar, de elskendes helligdag  **avec mon mari,** nous : min mand og jeg  **tellement que** : så mange, at  **s’offusquer** : blive stødt/fornærmet;  sige stødt/fornærmet  **co-lancer** : være med til at lancere  **reçu** (*p.p. af recevoir*) : modtaget  **signature** f : underskrift  **militant** m, **militante** f : aktivist, forkæmper  **ravi** : henrykt  (**s’**)**attaquer** (**à**) : gå i kast med, tage fat på  **estimer** : mene  **il faudrait aller plus vite** : de burde være hurtigere  **se multiplier** : forøges  **juste** : kun  **au coeur de Paris** : midt i Paris |